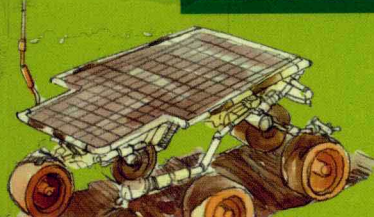
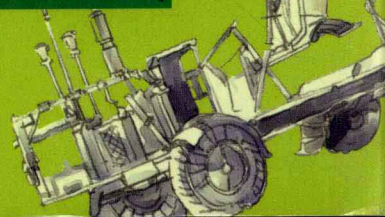
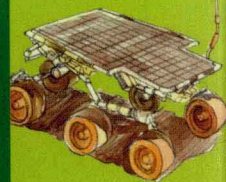
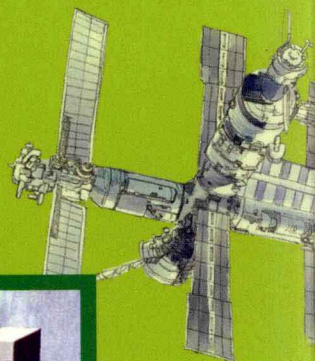


中国学生英语文库



太空设备

Space Equipment



商务印书馆

THE COMMERCIAL PRESS

中国学生英语文库·优秀科普简易读物

Space Equipment

太空设备

〔英〕 Patricia Whitehouse 著

商务印书馆

The Commercial Press

2006年·北京

图书在版编目(CIP)数据

太空设备 / (英)怀特豪斯 (Whitehouse, P.) 著; 夏祖焯译. —北京: 商务印书馆, 2006
(中国学生英语文库·优秀科普简易读物)
ISBN 7-100-04640-8

I. 太… II. ① 怀… ② 夏… III. 英语—阅读教学—
小学—课外读物 IV. G624.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 093176 号

所有权利保留。
未经许可，不得以任何方式使用。

中国学生英语文库·优秀科普简易读物

Space Equipment

太空设备

[英] Patricia Whitehouse 著

夏祖焯 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 7-100-04640-8 / P·21

2006 年 5 月第 1 版

开本 800×930 1/16

2006 年 5 月北京第 1 次印刷

印张 2 1/2

印数 10 000 册

定价: 7.80 元

Space Equipment

© Harcourt Education Ltd 2004

The Chinese Translation © The Commercial Press 2006

Space Equipment by Patricia Whitehouse

Harcourt Global Library  , Part of Harcourt Education Ltd.

Acknowledgements

The Publishers are grateful to the following for permission to reproduce photographs: Corbis pp. 4 (Bo Zaunders), 26 (royalty free/NASA); ESA p. 11; Getty Images/Photodisc pp. 8 (Jess Alford), 18 (Matthew Flor/Jason Reed), 22 (Stock Trek); NOAO p. 6 (AURA/NSF); NASA pp. 7, 10, 13, 14, 17, 23, 27, 29; NASA p. 25 (H, Richer); Science Photo Library pp. 21, 28; Science Photo Library pp. 16 (James L. Amos, Peter Arnold Inc), 24 (NASA); SPL p. 19 (NASA); Topham pp. 5, 9, 15 (Photri)

Cover photo reproduced with permission of NASA.

Our thanks to Stuart Clark for his assistance in the preparation of this book.

Every effort has been made to contact copyright holders of any material reproduced in this book. Any omissions will be rectified in subsequent printings if notice is given to the Publishers.

中国学生英语文库 出版前言

“中国学生英语文库”是一套由商务印书馆专门为我国学生精心设计编辑的英语读物文库，首批推出100种英汉对照简易读物。

首批100种分四辑出版，第一辑为世界经典童话故事（20种），第二辑为优秀科普简易读物（22种），第三辑为世界名人故事（10种），第四辑为世界经典文学简易读物（48种）。前两辑的读者对象为小学生，后两辑的读者对象为中学生。全四辑英汉对照，图文并茂，知识性强，通俗易懂，引人入胜。

第一辑精选了20种美丽动人的经典童话故事，既给人以丰富的想象又陶冶人的心灵，让人在童话的世界里感受真善美。第二辑精选了22种颇具代表性的科普作品，不仅给人以科学新知，唤起人们对科学的兴趣，更让人享受到阅读的愉悦。第三辑精选了10种广为流传的世界名人故事，一个个传奇人生，一幅幅成功画卷，无一不激励人生，催人奋进。第四辑精选了48种最为脍炙人口的世界文学名著简写本，对人们开阔眼界、陶冶情操、丰富个性、提高素质大有裨益。

“中国学生英语文库”得到了我国国学大师、学界泰斗季羨林先生和我国英语教育界胡文仲先生、胡壮麟先生、陆谷孙先生、王蔷先生等众多专家、学者、教师以及国外多家出版公司的大力支持和帮助，在此表示由衷的感谢。

我们相信，这套文库将会推动我国英语教育的发展，并受到我国广大学生的青睐。

商务印书馆编辑部

2005年10月

专 家 的 话

对于初学者和中等程度的学习者来说,阅读简易读物几乎是学好英语的必由之路。不仅要读,而且要持续地大量地读。“中国学生英语文库”为读者提供了一批精选的题材多样的简易读本。这对于提高学生的英语水平和综合素质都将起到极好的作用。

中国英语教学研究会会长 胡文仲
北京外国语大学教授

“中国学生英语文库”为我国中小學生提供了100种英汉对照简易读物,方便学生在课外阅读英语经典名著,打好扎实的英语功底。“文库”选材广泛,使学生能在知识的乐园中尽情漫游,增长知识。“文库”特别关注素质教育,让学生在学学习英语的同时汲取西方文化的精髓,孕育优美情操。

北京大学资深教授 胡壮麟

我们的中小学同学若能轻轻松松读懂这套英文简易读物,不去孤立地死记硬背一个个单词,而是用英语笔写口述来反馈整体的故事内容,依我看至少也该有两千左右的单词可供活用。作为初学者,那也属相当了不起了。

复旦大学杰出教授 陆谷孙

有益的书籍不仅能丰富孩子的阅历,触发细腻的情感,启发敏锐的洞察力,发展对真善美的感知力,更能培养孩子自觉读书、深入思考、发展思维和善于表达的能力。愿这套“中国学生英语文库”能为孩子们思维和语言的发展插上翅膀。

北京师范大学教授 王 蔷



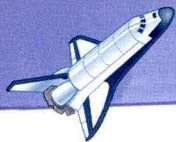
Contents 目录

Space equipment 太空设备.	4
Telescopes on Earth 地球上的望远镜	6
Radio telescopes 射电望远镜	8
The space shuttle 航天飞机	10
The launch pad 发射台	12
Equipment in space 太空里的设备	14
Shuttle landing 航天飞机着陆	16
Satellites 人造卫星	18
How satellites work 人造卫星是怎样工作的	20
Photographs of Earth 地球的照片	22
Telescopes in space 太空里的望远镜	24
Space probes 空间探测器	26
Probes on planets 行星上的探测器	28
Amazing space facts 太空异事	30
Glossary 词汇表	31
More books and websites 补充书目及网址	31
Index 索引	32

Words written in bold, **like this**, are explained in the Glossary.
正文中的黑体单词在词汇表中均有解释。



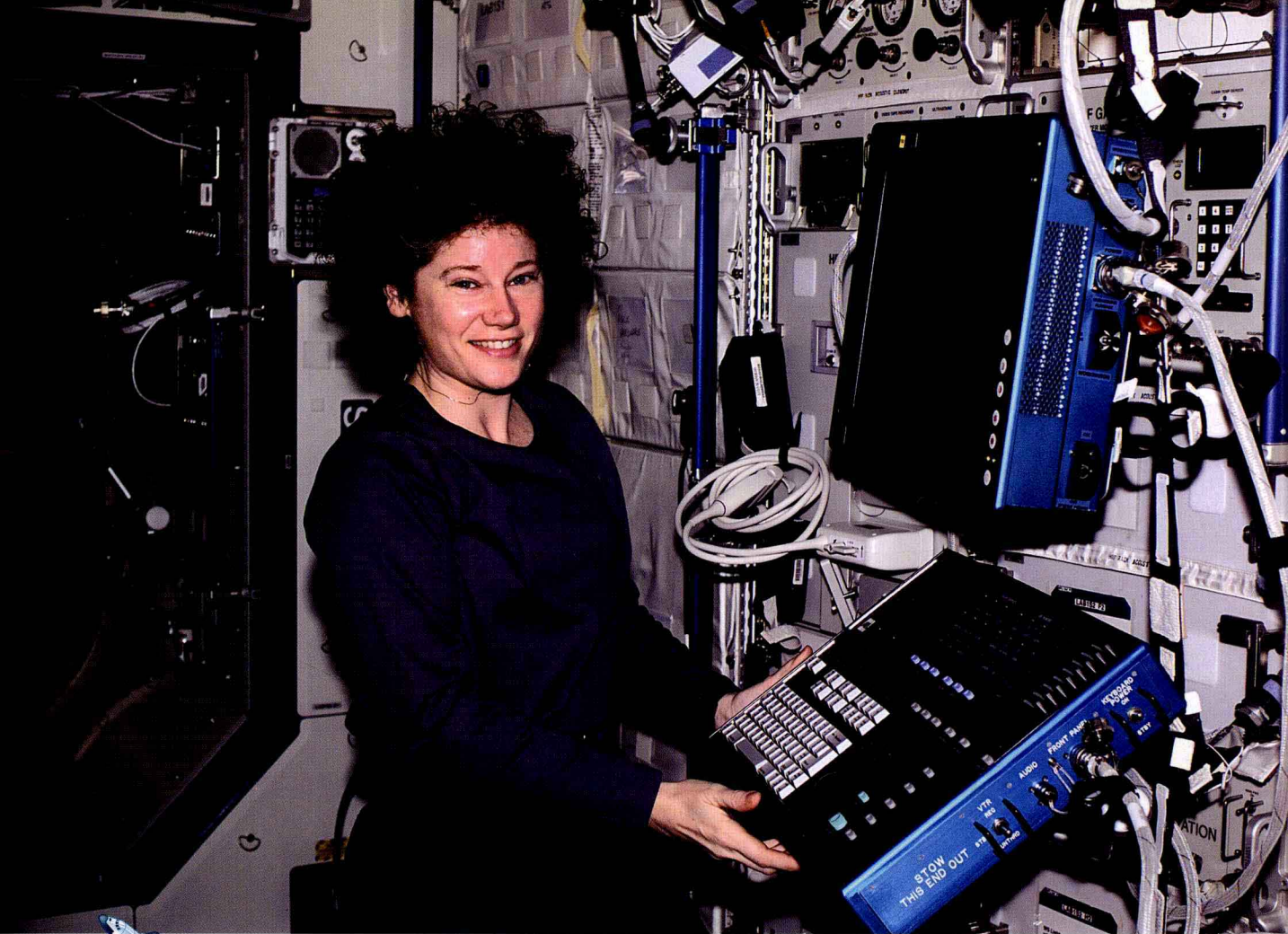
Find out more about space at www.heinemannexplore.co.uk.
要了解更多的太空知识, 可以上网www.heinemannexplore.co.uk 查询。



Space equipment 太空设备

People use lots of different equipment to learn more about space. Some equipment is on Earth and some is in space. 人们为了进一步了解太空，使用了许多不同的设备。有些设备是在地球上，也有些设备是发射到太空里的。





Astronauts need special equipment in space. 宇航员在太空里需要专用设备。

Astronauts need equipment to get into space, to live and work there, and to come home safely. 宇航员们飞入太空，在太空生活并工作，并且从太空安全地返回地球，这些都需要使用专用设备。



Telescopes on Earth 地球上的望远镜

Telescopes are used to see planets, stars and other objects in space. Telescopes make objects that are far away look much bigger. 人们使用望远镜观察太空里的行星、恒星以及其他物体。望远镜可以使远处的物体看起来更大些。



This is a telescope at Kitt Peak National Observatory.
这是基特峰国家天文台的一台望远镜。



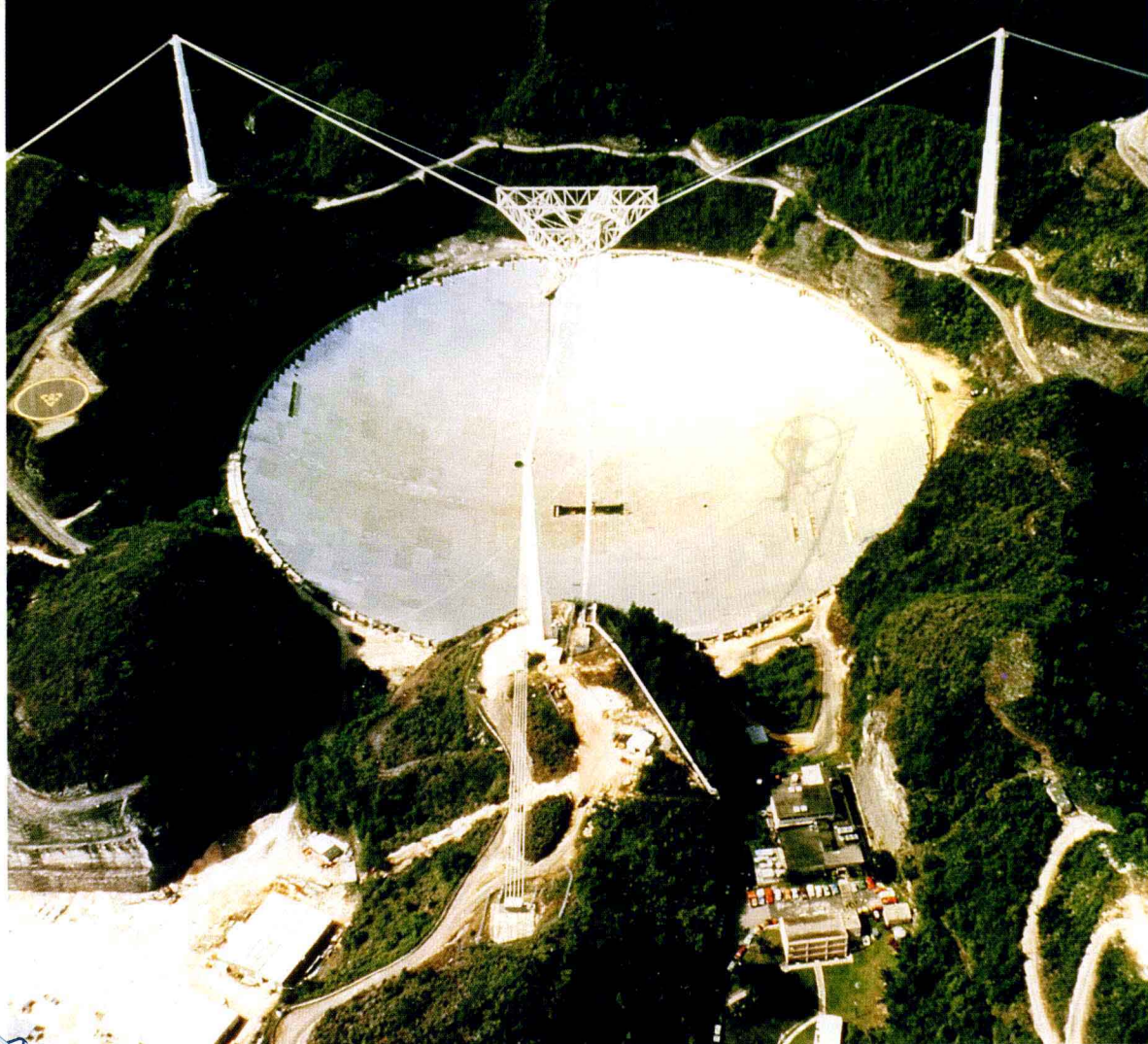
Most telescopes are connected to computers. A computer saves the telescope's pictures. **Astronomers** look at these pictures to learn more about space. 大多数望远镜都连接着计算机。计算机能保存望远镜拍摄的照片。天文学家察看这些照片以增加对太空的了解。



Radio telescopes 射电望远镜

Astronomers also use radio telescopes. Many space objects send out radio waves. Radio telescopes on the Earth collect these. 天文学家们还使用射电望远镜。太空里许多物体能发射出无线电波。地球上的射电望远镜可以接收这些无线电波。

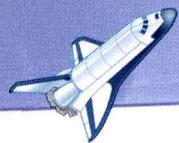




A radio telescope looks like a very big TV satellite dish. This one is as big as a football pitch. 一台射电望远镜看起来很像一架

巨大的卫星电视碟形天线。图中的射电望远镜的大小相当于一个足球场。

Astronomers do not listen to radio waves. They send them through a computer to make pictures. 天文学家们并不用耳朵聆听无线电波。他们把接收到的无线电波输入计算机，通过它形成图像。



The space shuttle 航天飞机

The space shuttle is an important piece of equipment. It takes other pieces of equipment and **astronauts** into space. 航天飞机是重要设备。它能把宇航员和其他设备送入太空。

The space shuttle has computers, fax machines and special radios that allow astronauts to talk to **Mission Control**. 航天飞机里面有计算机、传真机，还有特制的可供宇航员与任务控制中心通话的无线电设备。





Some of the screens in Mission Control show the space shuttle taking off. 任务控制中心的某些屏幕显示航天飞机正在起飞。

The space shuttle and each piece of equipment on it are checked before lift-off. People at Mission Control use many computers to check on the space shuttle during the mission.

点火发射前，航天飞机及其装载的每一台设备都要接受检查。任务执行过程中，任务控制中心的工作人员使用多台计算机检查航天飞机是否正常。



The launch pad 发射台

Space shuttles take off from a launch pad. A big tractor is used to take the space shuttle to the launch pad. 航天飞机从发射台上起飞。人们使用一辆大型牵引车把航天飞机拖到发射台。



fuel tank

燃料罐

rocket
booster

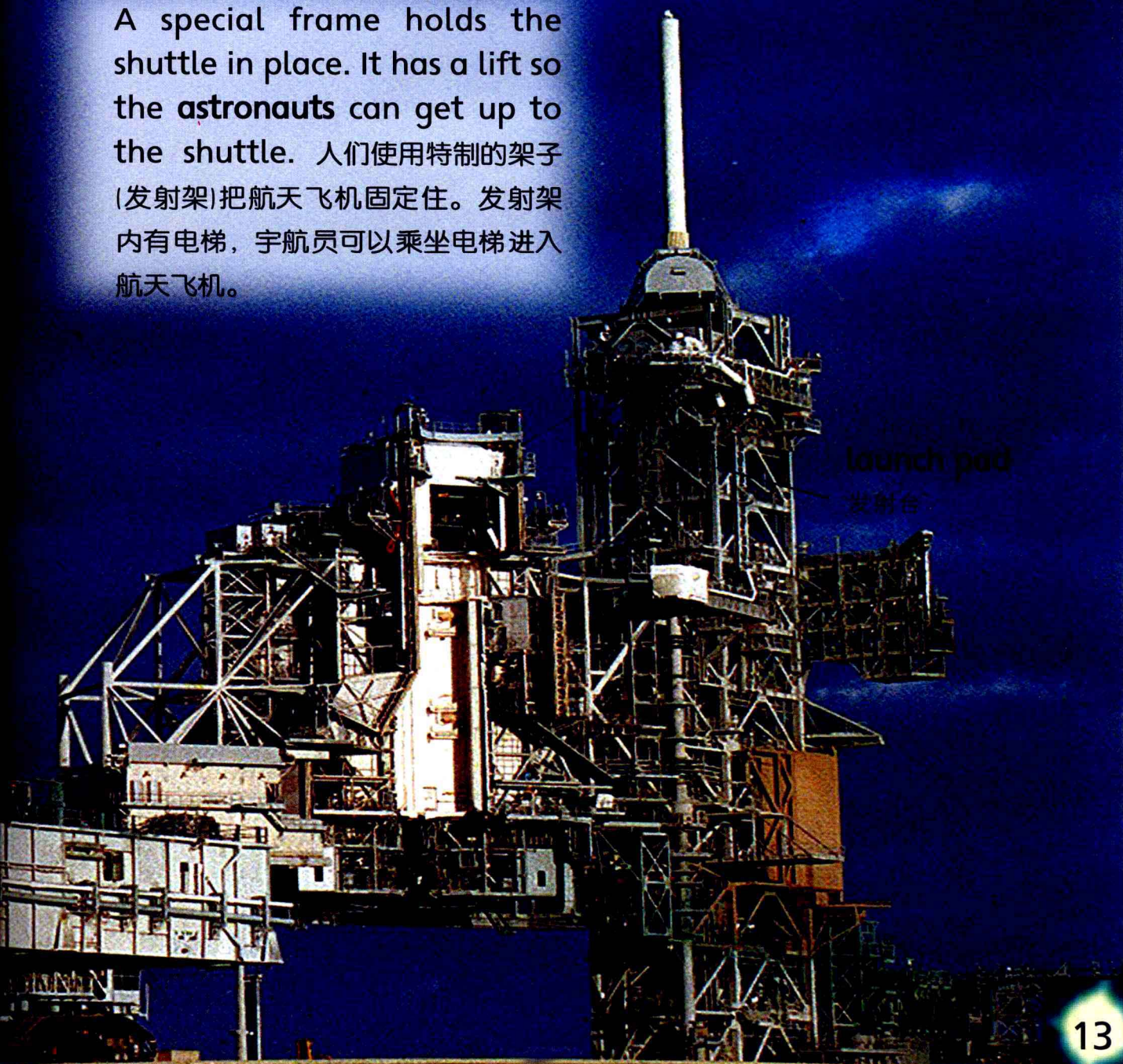
火箭助推器

shuttle

航天飞机

tractor

A special frame holds the shuttle in place. It has a lift so the **astronauts** can get up to the shuttle. 人们使用特制的架子(发射架)把航天飞机固定住。发射架内有电梯，宇航员可以乘坐电梯进入航天飞机。



launch pad
发射台